Koṭṭaiyūr, time of Mahendravarman, year 33

Emmanuel Francis

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSPallava00283

Repository: Pallava (tfa-pallava-epigraphy)

File path: DHARMA_INSPallava00283.xml

Language: Tamil [Vaṭṭeḻuttu]

Commit: 2026-10-08 12:16 (1b1b17c), last modified 2026-09-29 11:09 (6edbbfa)

Summary

Hero-stone inscription commemorating the death of a hero in a fight.

Edition

〈1〉 kō-vi¡y!〈c〉aiya-mayēntira-parumaṟku〈2〉 mu-p-pattu mūṉṟ-āvatu

vānā-kō-Araicaru〈3〉 maru-makkaḷ-uṭ poṇaimaṇaiṉṉār makaṉ〈4〉ṉār poṉṉaram-paṉār mēl Iṇṇapanta〈r〉 makaṉṉār kanta(vi)ṇṇaṉār vēlaṭṭu(ṇ)〈5〉 mēl-c ceṉṟ’ eṟinta ñāṉṟu〈6〉 nalla〈7〉ṉāy ti〈8〉rintu pa〈9〉ṭṭāṉ〈10〉 kantaviṇṇa〈11〉ṉār (cēvaka)〈12〉ṉ puta〈13〉ṇaṭi mak(ka)〈14〉ḷ [1+]〈15〉 [7+]〈16〉 [1+] taṉeta ma〈17〉 [1+] nātaṉ〈18〉 [7+]

Translation

〈1–3〉 Tirthy-third 〈year〉 of the victorious king Mayēntiraparumaṉ.[1]

[1] Sanskrit Mahendravarman.

〈3–13〉 〈This is the stone of〉 ..., the honourable son 〈of〉 Putaṇaṭi 〈and〉 the servant 〈of〉 the honourable Kantaviṇṇaṉ[2], he who fell ... (*nallaṉāy tirintu*), when the honourable Kanta(vi)ṇṇaṉ, the son 〈of〉 Iṇṇapantar attacked (*eṟinta*) marching (*ceṉṟa*) upon (*mēl*) Vēlaṭṭu(ṇ) against (*mēl*) the honourable Poṉṉarampaṉ, the son 〈of〉 poṇaimaṇaiṉṉār, 〈one〉 among the nephews 〈of〉 the royal Bāṇa king.

Bibliography

Edited in Nākacāmi 1972 (CN 1971/64). Text and summary in Mahalingam 1988 (IP 283).

This digital edition by Emmanuel Francis, based on previous edition(s).

Primary

[CN] Nākacāmi, Irā. 1972. *Ceṅkam naṭukaṟkaḷ*. TNSDA publication 21. Ceṉṉai: Tamiḻnāṭu Aracu tolporuḷ Āyvuttuṟai. Item 1971/64.

[IP] Mahalingam, T. V. 1988. *Inscriptions of the Pallavas*. New Delhi; Delhi: Indian Council of Historical Research; Agam Prakashan. Pages 672–673, item 283.

[2] It is not clear if the servant is the son, whose name is lost, or his father.